

de cent cinquante lys; et à la distance de soixante lys, au Sud de *Dodsoung*<sup>1</sup>, il y a la montagne *Djournra*.<sup>2</sup> Tous ces monts bordent l'*Ouei* au Midi jusqu'à *Ho-thsing-ling*. Tout ce pays du côté du Midi est de la province d'*Ouei*.

*Loungtsian*.<sup>3</sup>

Elle est au Nord-ouest de la ville de *Losigar*, à la distance de deux cents soixante-six lys.

*Bangra*.<sup>4</sup>

Elle est à l'Ouest de la ville de *Djang-abrin*<sup>5</sup>, à la distance de cent soixante lys.

*Langra*.<sup>6</sup>

Elle est au Nord-ouest de la ville de *Pansoukling*<sup>7</sup>, à la distance de soixante lys.

*Djarak-Langwan*.<sup>8</sup>

Elle est au Nord de la province de *Tsang*, qu'elle borde jusques près du lac salé.

*Djimara*.

Elle est au Sud-ouest de la ville de *Paridsoung*, à vingt lys de distance. Au Sud-ouest de la ville de *Dsiroung*, à la distance de cent quarante lys, il y a la montagne *Boura-masoum*.<sup>9</sup> Au Sud-ouest d'*Aridsoung*<sup>10</sup>, à la distance de vingt lys, il y a le mont *Chapan*; et au Sud-ouest des nomades *Djochout*, à la distance de deux cents vingt lys, il y a la montagne *Angdsa*. Ces quatre montagnes bordent le *Tsang*, du côté du Midi.

*Maryom*.<sup>11</sup>

Elle est à l'Ouest du tribu nomade de *Djochout*, dont elle est éloignée de deux cents quatre-vingt neuf lys. C'est une branche du *Gangdis* qui s'étend vers le Midi. Sa partie méridionale borne le *Tsang* à l'Ouest, et la partie Nord borne le *Ngara* (*Ngari*?) à l'Est. Le *Tsang* s'étend depuis cette montagne jusqu'à celle de *Loungtsian*.

*Noubou-Goungra*.<sup>12</sup>

Elle est au Sud-ouest de la ville de *Dardsoung*<sup>13</sup>, à la distance de trois cents lys. Elle sépare les *Kamou* d'*Ouei*.

*Charoura*.<sup>14</sup>

Elle est à l'Est de la ville de *Sokdsoung*<sup>15</sup>, à la distance de soixante lys.

*Gak-Gangri*.<sup>16</sup>

Elle est au Nord-est de *Sangatchoungdsoung*<sup>17</sup>, à la distance de trois cents lys.

<sup>1</sup> rdo-rdsongs, Steinstadt.

<sup>2</sup> jumla, geschrieben grum-la, Dachspaß.

<sup>3</sup> Vielleicht = tib. glo-mé'in la, Leberpaß.

<sup>4</sup> sbang-la, Graspäß.

<sup>5</sup> Vgl. die Stadt byañ (gesprochen dsiang) a'm-ring.

<sup>6</sup> Lies Langla.

<sup>7</sup> p'un-ts'ogs-gling, Ort der Fülle der Vollkommenheit (Name eines Klosters).

<sup>8</sup> Nach T. I. lies Tcharak oder Tchalak.

<sup>9</sup> Vielleicht blamasum = tib. blama gsum, die drei Lamas.

<sup>10</sup> Hauptstadt der Landschaft Ari (Ngari)?

<sup>11</sup> Z. nennt in der Landschaft Ari einen mar-yong la »glänzender Paß«. Vgl. oben S. 23, Note 3.

<sup>12</sup> S. oben S. 23 u. 24.

<sup>13</sup> dar-rdsongs, Stadt des Aufschwungs.

<sup>14</sup> Vielleicht zum »Südost Berge«, śar-lho-ri in Kam gehörig?

<sup>15</sup> sog-rdsongs, Grasstadt, d. h. Stadt im Graslande, wie ein Teil der Landschaft Kam bezeichnet zu werden pflegt. Die Chinesen sagen 草地 ts'ao-ti.

<sup>16</sup> Vgl. 'gag-la gangs-ri.

<sup>17</sup> Vgl. die Stadt gsang-sngags ĕ us rdsongs, gesprochen sang-ak tschui dsung, »Stadt der religiösen Hymnen«, in der Landschaft Kam gelegen.